

EN Start Here

NL Hier beginnen

FR Démarrez ici

IT Inizia qui

DE Hier starten

ES Para empezar



412942900

1



Contents may vary by location.

Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.

Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.

Inhoud kan per land verschillen.

Il contenuto può variare a seconda dell'area.

El contenido varía según la región.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

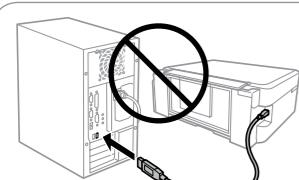
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.

Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.

Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.

No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne branchez pas de câble USB à moins que vous ne soyez invité à le faire.

Ein USB-Kabel erst anschließen, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Sluit alleen een USB-kabel aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare un cavo USB se non specificatamente richiesto.

No conecte ningún cable USB hasta que se le indique.



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.

Attention : mise en garde à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.

Achtung - Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.

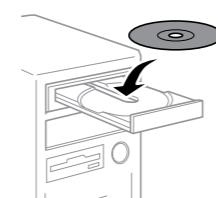
Let op: moet zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.

Attenzione: osservare attentamente per evitare danni alla persona.

Precaución; debe seguirse estrictamente para evitar lesiones.

2

Windows



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.

Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.

Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.
Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.
Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.

© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXX

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



<http://epson.sn>

Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à la configuration, à l'installation des logiciels et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um den Setup zu starten, Software zu installieren und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om het installatieproces te starten, software te installeren en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per avviare il processo di installazione, per installare il software e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo configurar, instalar software y definir los ajustes de la red.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à l'installation de l'application Epson iPrint, à la configuration et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um die Anwendung Epson iPrint zu installieren, den Setup zu starten und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om Epson iPrint te installeren, het installatieproces te starten en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per installare l'applicazione Epson iPrint, per avviare il processo di installazione e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo instalar la aplicación Epson iPrint, configurar definir los ajustes de la red.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

À l'aide de votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Consultez le site Web pour plus d'informations.

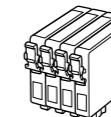
Mit einem mobilen Gerät können Sie von jedem Standort weltweit auf einen Epson Connect-kompatiblen Drucker drucken. Weitere Informationen finden Sie auf der Website.

Met uw mobiele toestel kunt u waar ter wereld u ook bent afdrukken op uw met Epson Connect compatibele printer. Ga naar de website voor meer informatie.

Mediante il dispositivo mobile, è possibile stampare da qualsiasi posto nel mondo verso la propria stampante Epson Connect. Per ulteriori informazioni, vedere il sito Web.

Con su dispositivo móvil puede imprimir desde cualquier sitio del mundo a través de su impresora compatible con Epson Connect. Para más información, visite la página web.

**Ink Cartridge Code in Europe /
Codes des cartouches d'encre en Europe /
Tintenpatronencodes in Europa /
Cartridgecodes in Europa /
Codici cartucce inchiostro in Europa /
Códigos de los cartuchos de tinta en Europa**



Strawberry / Fraise / Erdbeere /
Aardbei / Fragola / Fresa

BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
Noir	Cyan	Magenta	Jaune
Schwarz	Cyan	Magenta	Geel
Zwart	Cyaan	Magenta	Giallo
Nero	Ciano	Magenta	Amarillo
Negro	Cian	Magenta	
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Not all cartridges are available in all regions.

Toutes les cartouches ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

Nicht alle Tintenpatronen sind in allen Ländern verfügbar.

Niet alle cartridges zijn verkrijgbaar in alle landen.

Non tutte le cartucce sono disponibili in tutti i paesi.

Los cartuchos disponibles varían según la región.

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour obtenir des informations concernant le rendement des cartouches d'encre Epson, consultez le site Web.

Informationen zur Ergiebigkeit von Epson-Tintenpatronen finden Sie auf der Website.

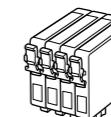
Informatie over de capaciteit van Epson-cartridges kunt u vinden op de website.

Per informazioni sulla resa delle cartucce di inchiostro Epson, visitare il sito web.

Para más información acerca del rendimiento de los cartuchos de tinta Epson, visite la página web.

→ <http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



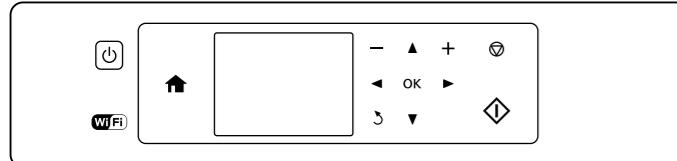
BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL



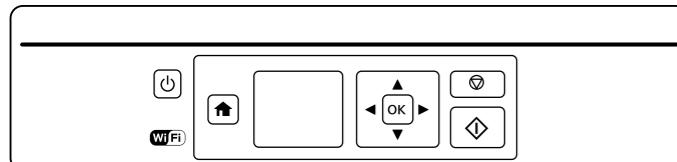
Basic Operations / Opérations de base / Standardbedienung / Standaardgebruik / Operazioni di base / Operaciones básicas

Guide to Control Panel
Guide du panneau de contrôle
Erklärung des Bedienfelds
Uitleg bij bedieningspaneel
Guida al pannello di controllo
Guía del panel de control

XP-430 Series



XP-330 Series



Turns the printer on or off.
 Permet de mettre l'imprimante sous ou hors tension.
 Schaltet den Drucker ein oder aus.
 Printer aan- of uitzetten.
 Accende o spegne la stampante.
 Enciende y apaga la impresora.

Displays the home screen.
 Affiche le menu d'accueil.
 Ruft die Startseite auf.
 Startscherm weergeven.
 Visualizza la schermata principale.
 Abre la pantalla de inicio.

Press **◀, ▲, ▶, ▼** to select menus. Press the **OK** button to enter the selected menu.
 Appuyez sur les touches **◀, ▲, ▶ et ▼** pour sélectionner des menus. Appuyez sur la touche **OK** pour accéder au menu sélectionné.
 Wählen Sie mit **◀, ▲, ▶, ▼** die Menüs. Drücken Sie die Taste **OK** zum Aufrufen des gewählten Menüs.
 Menu's selecteren door te drukken op **◀, ▲, ▶, ▼**. Druk op de knop **OK** om het geselecteerde menu te openen.
 Premere **◀, ▲, ▶, ▼** per selezionare i menu. Premere il tasto **OK** per accedere al menu selezionato.
 Para seleccionar menús, pulse **◀, ▲, ▶ y ▼**. Para entrar en el menú seleccionado, pulse el botón **OK**.

Cancels/returns to the previous menu.
 Permet d'annuler l'opération en cours/de retourner au menu précédent.
 Bricht den Vorgang ab/kehrt zum vorherigen Menü zurück.
 Annuleren/terugkeren naar het vorige menu.
 Annulla/torna al menu precedente.
 Cancela/regresa al menú anterior.

Sets the number of copies and prints.
 Permet de définir le nombre de copies et d'impressions.
 Zur Einstellung der Anzahl von Kopien und Druckexemplaren.
 Aantal exemplaren (kopieën of afdrukken) instellen.
 Imposta il numero di copie e stampa.
 Para configurar el número de copias e imprimir.

Starts the operation you selected.
 Permet de lancer l'opération sélectionnée.
 Startet den gewählten Vorgang.
 Geselecteerde bewerking starten.
 Avvia l'operazione selezionata.
 Inicia la operación seleccionada.

Stops the ongoing operation or initialize the current settings. For XP-330 Series, this also allows you to return to the previous screen.
 Permet d'arrêter l'opération en cours ou d'initialiser les paramètres définis.
 Permet également de retourner à l'écran précédent pour les imprimantes XP-330.
 Bricht den laufenden Vorgang ab oder initialisiert die aktuellen Einstellungen. Bei der Serie XP-330 können Sie damit auch zum vorherigen Bildschirm zurückkehren.
 Activeert bewerking stoppen of huidige instellingen initialiseren. XP-330-serie: hiermee kunt u ook terugkeren naar het vorige scherm.
 Arresta l'operazione in corso o inizializza le impostazioni attuali. Con la serie XP-330, consente di tornare alla schermata precedente.
 Detiene la operación en curso o inicializa los ajustes en vigor. En los modelos de la serie XP-330, también le permite volver a la pantalla anterior.

Icons showing the network status are displayed at the top-right of the LCD screen.
 Les icônes indiquant le statut du réseau sont affichées dans la partie supérieure droite de l'écran LCD.
 Oben rechts im LCD-Bildschirm werden Symbole zum Netzwerkstatus angezeigt.
 In de rechterbovenhoek van het display worden pictogrammen voor de netwerkstatus weergegeven.
 Nelle parte superiore destra dello schermo LCD vengono visualizzate le icone che mostrano lo stato della rete.
 Los iconos que indican el estado de la red se encuentran en la parte superior derecha de la pantalla LCD.

Loading Paper

Chargement du papier

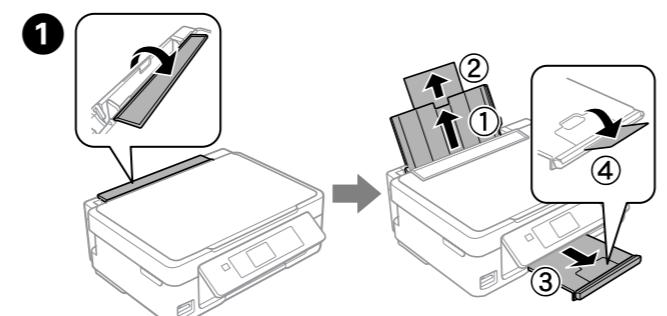
Einlegen von Papier

Papier laden

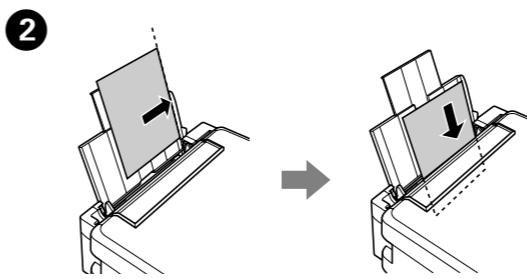
Caricamento della carta

Carga del papel

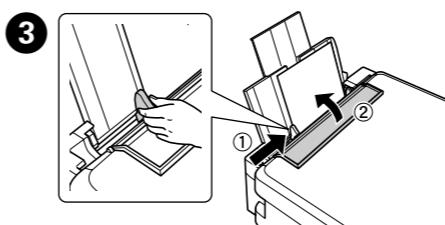
Do not load paper above **▼** mark inside the edge guide.
 Ne chargez pas de papier au-delà du repère **▼** situé à l'intérieur du guide latéral.
 Papier nicht oberhalb der Markierung **▼** innen an der Führungsschiene einlegen.
 Laad het papier niet boven het teken **▼** aan de binnenkant van de zij geleider.
 Non caricare la carta oltre il segno **▼** all'interno della guida laterale.
 No ponga papel por encima de la marca **▼** interna de la guía lateral.



Flip the feeder guard, and then slide out the paper support and the output tray.
 Dépliez la protection du bac, puis le support papier et le bac de sortie.
 Klappen Sie die Papierfachschutzblende um und schieben Sie dann die Papierstütze und das Ausgabefach heraus.
 Beschermpkap van papertoever omklappen en papiersteun en uitvoerlaade uitschuiven.
 Ribaltare indietro la protezione dell'alimentatore, quindi far scorrere all'esterno il supporto carta e il vassoio di uscita.
 Gire el protector del alimentador y despliegue hacia afuera el soporte para el papel y la bandeja de salida.



Load paper with the printable side face-up against the right side of the sheet feeder.
 Chargez du papier avec le côté imprimable orienté vers le haut contre le côté droit du bac feuille à feuille.
 Legen Sie Papier mit der zu bedruckenden Seite nach oben und entlang der rechten Seite des Papiergehäuses ein.
 Papier met de afdrukzijde naar boven tegen de rechterkant van de papertoeverplaatsen.
 Caricare la carta con il lato stampabile rivolto verso l'alto, pareggiandola contro il lato destro dell'alimentatore.
 Cargue el papel con la cara imprimible boca arriba, junto al lado derecho del alimentador de hojas.



Slide the edge guide against the paper, and flip the guard back.
 Faites glisser le guide latéral contre le papier, puis rabattez la protection.
 Die Papierführungsschiene gegen das Papier schieben und die Blende zurückklappen.
 Zijgeleider tegen het papier schuiven en de beschermkap terugklappen.
 Far scorrere la guida laterale contro la carta e riportare in posizione la protezione.
 Deslice la guía lateral hasta tocar el borde del papel y vuelva a girar el protector.

4 The paper setup screen is displayed on the LCD screen. Select the paper size and paper type you loaded in the printer.
 L'écran de configuration du papier s'affiche sur l'écran LCD. Sélectionnez la taille et le type de papier chargé dans l'imprimante.
 Das Papiereinstellungsfenster wird im LCD-Bildschirm angezeigt. Wählen Sie Größe und Typ des im Drucker eingelegten Papiers.
 Het scherm met papierinstellingen wordt weergegeven op het display. Selecteer het papierformaat en de papiersoort van het papier dat u in de printer hebt geladen.
 La schermata di impostazione carta viene visualizzata sullo schermo LCD. Selezionare il formato e il tipo della carta caricata nella stampante.
 La pantalla de configuración del papel aparece en la pantalla LCD. Seleccione el tamaño y el tipo del papel cargado en la impresora.

5 Make sure you place the paper against the right side of the sheet feeder. Otherwise, the printer cannot detect the paper and the paper setup screen is not displayed.
 Veillez à placer le papier contre le côté droit du bac feuille à feuille, faute de quoi l'imprimante ne peut détecter le papier et l'écran de configuration du papier ne s'affiche pas.
 Achten Sie darauf, das Papier gegen die rechte Seite des Einzelblatteneinzugs zu legen. Andernfalls kann der Drucker das Papier nicht erkennen und der Papiereinstellungsdisplay wird nicht angezeigt.
 Plaats het papier tegen de rechterkant van de papertoever. Anders wordt het papier niet gedetecteerd en wordt het scherm met papierinstellingen niet weergegeven.
 Assicurarsi di posizionare la carta contro il lato destro dell'alimentatore. Altrimenti, la stampante non rileverà la carta e la schermata di impostazione carta non verrà visualizzata.
 Coloque el papel bien pegado al lateral derecho del alimentador. Si no, la impresora no podrá detectarlo y no se abrirá la pantalla de configuración del papel.

Copying

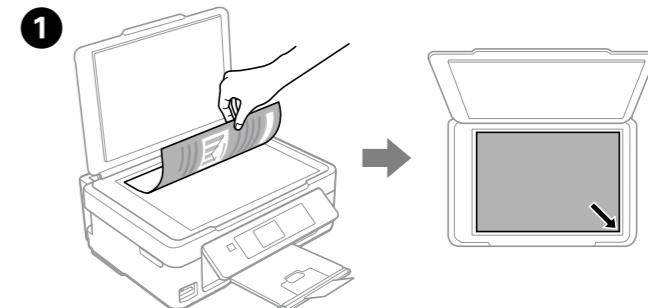
Copie

Kopieren

Kopiëren

Copia

Copia

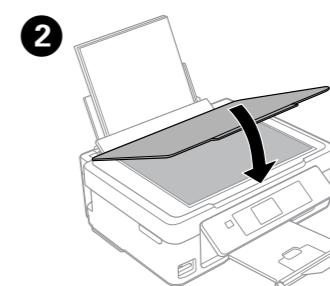


Open the document cover and place your original face-down on the scanner glass. Align the original with the front right corner of the glass.
 Ouvrez le capot de documents et placez le document d'origine face vers le bas sur la vitre d'exposition. Alignez le document d'origine sur le coin avant droit de la vitre.

Die Dokumentenabdeckung öffnen und die Vorlage mit der Schrift nach unten auf das Vorlagenglas legen. Die Vorlage mit der vorderen rechten Ecke des Vorlagenglases ausrichten.

Deksel openen en origineel met afdrukzijde naar beneden op de glasplaat leggen. Het origineel moet goed recht in de hoek rechtsvoor liggen.
 Aprire il coperchio documenti e posizionare l'originale rivolto verso il basso sul vetro dello scanner. Allineare l'originale all'angolo anteriore destro del vetro.

Abra la cubierta para documentos y coloque el original boca abajo en el cristal del escáner. Alinee el original con la esquina delantera derecha del cristal.

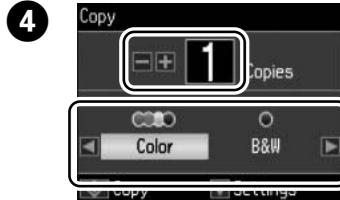


Close the document cover.
 Fermez le capot de documents.
 Schließen Sie die Dokumentenabdeckung.
 Deksel sluiten.
 Chiudere il coperchio documenti.
 Cierre la cubierta para documentos.



Enter **Copy** mode from the home screen.
 Accédez au mode **Copier** à partir de l'écran d'accueil.
 Rufen Sie auf der Startseite den Modus **Kopieren** auf.
 Modus **Kopiëren** öffnen vanuit het startscherm.
 Accedere alla modalità **Copia** dalla schermata principale.
 Entre en el modo **Copiar** desde la pantalla de inicio.





Set the number of copies, and then select **Color** or **B&W**.

Définissez le nombre de copies, puis sélectionnez **Couleur** ou **N&B**.

Stellen Sie die Anzahl der Kopien ein und wählen Sie **Farbe** oder **S/W**.

Aantal kopieën instellen en **Kleur** of **Z-w** selecteren.

Impostare il numero di copie e quindi selezionare **Col.** o **B/N**.

Configure el número de copias y seleccione **Color** o **B/N**.

5 Press **OK** to display the copy setting menus. For XP-330 Series, press **▼** to change the settings.

Appuyez sur **OK** pour afficher le menu de réglage des copies. Pour les imprimantes XP-330, appuyez sur la touche **▼** pour modifier les réglages.

Drücken Sie **OK** zur Anzeige der Kopiereinstellungsmenüs. Drücken Sie bei der Serie XP-330 **▼**, um die Einstellungen zu ändern.

Op **OK** drukken om menu's voor kopieerinstellingen te geven. XP-330-serie: op **▼** drukken om instellingen te wijzigen.

Premere **OK** per visualizzare i menu di impostazione copia. Con la serie XP-330, premere **▼** per modificare le impostazioni.

Pulse **OK** para ver los menús de configuración de la copia. Si su modelo es de la serie XP-330, pulse **▼** para cambiar los ajustes.

6 Use **▲** or **▼** to select a setting item such as paper size, and then use **◀** or **▶** to change the setting. For XP-330 Series, press **OK** to save the changes.

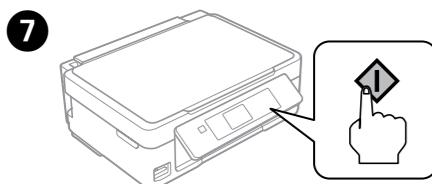
Utilisez la touche **▲** ou **▼** pour sélectionner un élément de paramétrage tel que la taille de papier, puis utilisez la touche **◀** ou **▶** pour modifier le réglage. Pour les imprimantes XP-330, appuyez sur **OK** pour enregistrer les modifications.

Wählen Sie mit **▲** oder **▼** eine Einstellung, wie z. B. das Papierformat und ändern Sie dann die Einstellung mit **◀** oder **▶**. Drücken Sie bei der Serie XP-330 **OK**, um die Änderungen zu speichern.

Instelling (papierformaat bijvoorbeeld) selecteren met **▲** of **▼**. Instelling vervolgens wijzigen met **◀** of **▶**. XP-330-serie: op **OK** drukken om de instellingen op te slaan.

Utilizzare **▲** o **▼** per selezionare una voce di impostazione, ad esempio il formato carta, quindi utilizzare **◀** o **▶** per modificare l'impostazione. Con la serie XP-330, premere **OK** per salvare le modifiche.

Para seleccionar un ajuste (tamaño del papel, por ej.), pulse **▲** o **▼** y, si quiere modificarlo, luego pulse **◀** o **▶**. En la serie XP-330, pulse **OK** para guardar los cambios.



Press **◊** to start copying.
Appuyez sur la touche **◊** pour lancer la copie.
Starten Sie den Kopiervorgang mit **◊**.
Op **◊** drukken om het kopiëren te starten.
Premere **◊** per avviare la copia.
Para empezar a copiar, pulse **◊**.

More Functions

Fonctions suite

Mehr Funktionen

Meer functies

Altre funzioni

Más funciones

The printer has special menus that allow you to print original stationery. XP-430 Series: Select **More Functions** from the home screen, and then select **Personal Stationery**.

XP-330 Series: Select **Personal Stationery** from the home screen.

L'imprimante dispose de menus spéciaux qui vous permettent d'imprimer des papiers à lettres originaux.

XP-430 : sélectionnez **Fonctions suite** au niveau de l'écran d'accueil, puis sélectionnez **Papier personnel**.

XP-330 : sélectionnez **Papier personnel** au niveau de l'écran d'accueil.

Der Drucker bietet spezielle Menüs zum Drucken von Original-Schreibpapier. Serie XP-430: Wählen Sie **Mehr Funktionen** auf der Startseite und anschließend **Pers. Schreibpapier**.

Serie XP-330: Wählen Sie **Pers. Schreibpapier** auf der Startseite.

De printer heeft speciale menu's voor het afdrukken van origineel briefpapier. XP-430-serie: selecteer **Meer functies** in het startscherm en selecteer vervolgens **Persoonlijk briefpapier**. XP-330-serie: selecteer **Persoonlijk briefpapier** in het startscherm.

La stampante dispone di menu speciali che consentono di stampare materiale di cancelleria originale. Serie XP-430: selezionare **Altre funzioni** dalla schermata principale e quindi selezionare **Cancelleria pers.**. Serie XP-330: selezionare **Cancelleria pers.** dalla schermata principale.

Los menús especiales de la impresora le permiten imprimir su propia papelería. Serie XP-430: En la pantalla de inicio, seleccione **Más funciones** y luego **Papelera personal**. Serie XP-330: En la pantalla de inicio, seleccione **Papelería personal**.

Los menús especiales de la impresora le permiten imprimir su propia papelería. Serie XP-430: En la pantalla de inicio, seleccione **Más funciones** y luego **Papelera personal**. Serie XP-330: En la pantalla de inicio, seleccione **Papelería personal**.

Replacing Ink Cartridges

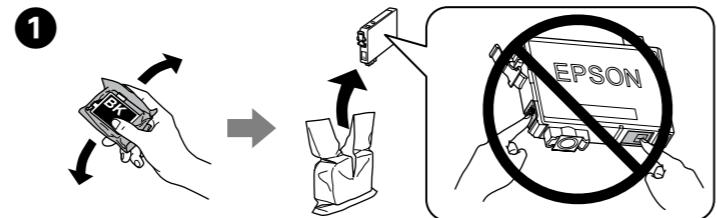
Remplacement des cartouches d'encre

Ersetzen von Tintenpatronen

Cartridges vervangen

Sostituzione delle cartucce di inchiostro

Cambio de cartuchos de tinta



When you are prompted to replace an ink cartridge, prepare a new ink cartridge.

For best results, gently shake only the new Black ink cartridge four or five times and then unpack.

Lorsque le système vous invite à remplacer une cartouche d'encre, préparez une nouvelle cartouche d'encre.

Pour des résultats optimaux, secouez délicatement la nouvelle cartouche d'encre noire, et seulement celle-ci, quatre ou cinq fois avant d'ouvrir l'emballage.

Wenn Sie zum Ersetzen einer Tintenpatrone aufgefordert werden, halten Sie eine neue Tintenpatrone bereit.

Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie nur die neue schwarze Tintenpatrone vor dem Auspacken vier- bis fünfmal vorsichtig schütteln.

Wanneer wordt aangegeven dat u een cartridge moet vervangen, moet u een nieuwe cartridge klaarleggen.

Voor het beste resultaat moet u alleen de nieuwe zwarte cartridge vier of vijf keer voorzichtig schudden voordat u de verpakking opent.

Quando viene richiesto di sostituire una cartuccia di inchiostro, predisporre una cartuccia nuova.

Per risultati ottimali, agitare delicatamente solo la nuova cartuccia di inchiostro Nero per quattro o cinque volte e quindi rimuoverla dalla confezione.

Cuando se le pida que cambie un cartucho de tinta, prepare uno nuevo. Para obtener un mejor resultado, agite suavemente el cartucho de tinta Negro nuevo cuatro o cinco veces antes de desembalarlo.

You do not need to shake the color ink cartridges.

Il n'est pas nécessaire de secouer les cartouches d'encre de couleur.

Es ist nicht erforderlich, die Farbtintenpatronen zu schütteln.

De kleurencartidges hoeft u niet te schudden.

Non è necessario agitare le cartucce di inchiostro a colori.

No es necesario agitar los cartuchos de colores.

Remove only the yellow tape.

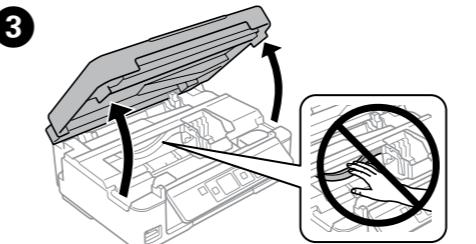
Retirez uniquement la bande adhésive jaune.

Nur das gelbe Band entfernen.

Alleen de gele tape verwijderen.

Rimuovere solo il nastro giallo.

Quite solo el precinto amarillo.



Open the scanner unit and press **OK**.

Ouvrez le module scanner et appuyez sur **OK**.

Öffnen Sie die Scannereinheit und drücken Sie **OK**.

Scannereenheid openen en op **OK** drukken.

Aprire l'unità scanner e premere **OK**.

Abra el escáner y pulse **OK**.

! Never touch the ink cartridges while the print head is moving.

Ne touchez jamais les cartouches d'encre lors du déplacement de la tête d'impression.

Die Tintenpatronen nicht berühren, während sich der Druckkopf bewegt.

Raak de cartridges nooit aan wanneer de printkop beweegt.

Non toccare mai le cartucce di inchiostro durante lo spostamento della testina di stampa.

No toque nunca los cartuchos si el cabezal de impresión está moviéndose.

If the ink cartridge holder does not move to the ink cartridge replacement position, close the scanner unit and select **Setup > Maintenance > Ink Cartridge Replacement**.

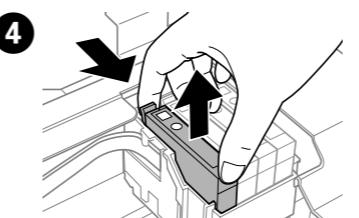
Si le porte-cartouche ne se place pas en position de remplacement des cartouches d'encre, fermez le module scanner et sélectionnez **Config > Maintenance > Remplac. cartouche d'encre**.

Wenn sich der Tintenpatronenhalter nicht in die Tintenpatronen-Auswechselposition bewegt, schließen Sie die Scannereinheit und wählen Sie **Setup > Wartung > Auswechseln der Tintenpat.**

Als de cartridgehouder niet naar de positie voor het vervangen van de inktcartridges beweegt, moet u de scannereenheid sluiten en **Inst > Onderhoud > Vervanging inktcartridge** selecteren.

Se il supporto per cartuccia non si sposta sulla posizione di cambio della cartuccia di inchiostro, chiudere l'unità scanner e selezionare **Setup > Manutenzione > Cambio cartuccia inchiostro**.

Si el soporte del cartucho no se coloca en la posición de sustitución de cartuchos de tinta, cierre el escáner y seleccione **Configura. > Mantenimiento > Cambio cartucho tinta**.



Squeeze the tab on the ink cartridge and lift it out.

Appuyez sur la languette de la cartouche d'encre et sortez la cartouche en tirant vers le haut.

Auf die Lasche an der Tintenpatrone drücken und die Patrone herausziehen.

Lipje op cartridge indrukken en cartridge naar buiten trekken.

Premere la linguetta sulla cartuccia di inchiostro e sollevare la cartuccia.

Oprima la lengüeta del cartucho de tinta y tire de él para sacarlo.



Insert the new ink cartridge and press it down firmly.

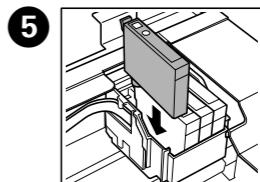
Insérez la nouvelle cartouche d'encre et appuyez fermement dessus.

Die neue Tintenpatrone einsetzen und fest nach unten drücken.

Nieuwe cartridge naar binnen schuiven en goed aandrukken.

Inserire la nuova cartuccia di inchiostro e premerla saldamente verso il basso.

Inserte el cartucho nuevo y encájelo bien en su sitio.



Insert the new ink cartridge and press it down firmly.

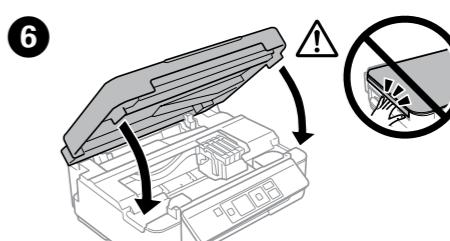
Insérez la nouvelle cartouche d'encre et appuyez fermement dessus.

Die neue Tintenpatrone einsetzen und fest nach unten drücken.

Nieuwe cartridge naar binnen schuiven en goed aandrukken.

Inserire la nuova cartuccia di inchiostro e premerla saldamente verso il basso.

Inserte el cartucho nuevo y encájelo bien en su sitio.



Close the scanner unit.

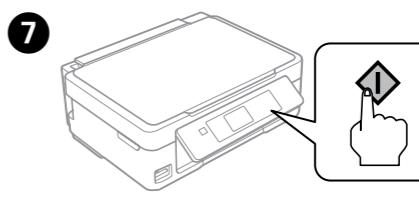
Fermez le module scanner.

Schließen Sie die Scanner-Einheit.

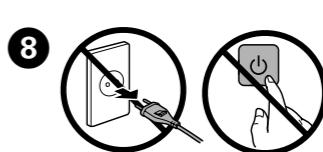
Scannereenheid sluiten.

Chiudere l'unità scanner.

Cierre el escáner.



Press **◊**. Charging ink is started.
Appuyez sur la touche **◊**. Le chargement de l'encre démarre.
Drücken Sie **◊**. Tintenbefüllung wird gestartet.
Op **◊** drukken. Inkt wordt geladen.
Premere **◊**. Il caricamento dell'inchiostro viene avviato.
Pulse **◊**. Empezará la carga de tinta.



Wait until a completion message is displayed.

Attendez qu'un message de finalisation s'affiche.

Warten Sie, bis eine Meldung den Abschluss des Vorgangs anzeigen.

Wacht tot een bericht over voltooiing wordt weergegeven.

Attendere la visualizzazione di un messaggio di completamento.

Espere a que aparezca un mensaje indicando que ha terminado.

Print Quality Help

Aide pour les problèmes de qualité d'impression

Hilfe zur Druckqualität

Afdrukkwaliteit verbeteren

Risoluzione dei problemi di qualità di stampa

Ayuda sobre la calidad de la impresión



If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.

Si les impressions présentent des segments manquants ou des lignes interrompues, essayez les solutions suivantes.

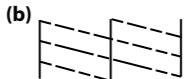
Probieren Sie bei Lücken oder unterbrochenen Linien in den Ausdrucken folgende Lösungen.

Probeer de volgende oplossingen als uw afdrukken ontbrekende delen of onderbroken lijnen bevatten.

Se nelle stampe si notano segmenti mancanti o linee interrotte, provare le seguenti soluzioni.

Si en las impresiones faltan segmentos o partes de líneas, pruebe las siguientes soluciones.

1



Print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. Select **Setup > Maintenance > Nozzle Check**.

If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step ②.

Imprimez un motif de vérification des buses pour vérifier que les buses de la tête d'impression ne sont pas obstruées.

Sélectionnez **Config > Maintenance > Vérif. buses**.

Si vous remarquez des segments manquants ou des lignes interrompues comme indiqué en (b), passez à l'étape ②.

Drucken Sie ein Düsentestmuster, um zu überprüfen, ob Düsen verstopft sind.

Wählen Sie **Setup > Wartung > Düsentest**.

Bei Lücken oder unterbrochenen Linien, wie bei (b) dargestellt, fahren Sie mit Schritt ② fort.

Druk een sputkanaaltjespatroon af om te controleren of er sputkanaaltjes verstopt zijn.

Selecteer **Inst > Onderhoud > Controle sputkanaal**.

Als u ontbrekende delen of onderbroken lijnen ziet zoals getoond in (b), ga dan naar stap ②.

Stampare un motivo di verifica degli ugelli per controllare se gli ugelli della testina di stampa sono intasati.

Selezioneare **Setup > Manutenzione > Controllo ugelli**.

Se si notano eventuali segmenti mancanti o linee interrotte come mostrato in (b), andare al passaggio ②.

Imprima un patrón de test de inyectores para ver si está obstruido algún inyector del cabezal.

Seleccione **Configura. > Mantenimnto > Test inyectores**.

Si ve que faltan segmentos o partes de líneas como se muestra en (b), vaya al paso ②.

2 Follow the on-screen instructions to perform head cleaning.

The cleaning uses some ink from all cartridges, so run the cleaning only if print quality declines on your prints.

Suivez les instructions affichées à l'écran pour procéder au nettoyage de la tête.

Le nettoyage consomme de l'encre de toutes les cartouches, vous ne devez donc procéder au nettoyage que si la qualité d'impression décline.

Folgen Sie zur Durchführung der Druckkopfreinigung der Bildschirmleitungen.

Da für die Reinigung Tinte aus einigen Patronen verbraucht wird, sollten Sie die Reinigung nur durchführen, wenn sich die Qualität der Ausdruck verschlechtert.

Volg de aanwijzingen op het scherm om de printkop te reinigen.

Een reiniging kost een beetje inkt uit alle cartridges. Doe dit daarom alleen als de afdrukkwaliteit afneemt.

Per eseguire la pulizia della testina, seguire le istruzioni sullo schermo.

La pulizia usa inchiostro da tutte le cartucce; pertanto, eseguire la pulizia solo se la qualità diminuisce nelle stampe.

Siga las instrucciones en pantalla para limpiar los cabezales.

En la limpieza se usa algo de tinta de todos los cartuchos; efectúela solo si baje la calidad de la impresión.

Safety Instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitsanweisungen / Veiligheidsvoorschriften / Istruzioni di sicurezza / Instrucciones de seguridad



Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon peut entraîner un incendie ou une décharge. N'utilisez pas le cordon avec un autre équipement.

Ausschließlich das mit dem Drucker gelieferte Netzkabel verwenden. Andere Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen. Das Kabel nicht für andere Geräte verwenden.

Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.

Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'uso di un altro cavo può comportare rischi di incendio o scossa elettrica. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.

Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No utilice el cable con otros aparatos.



Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.

Veillez à ce que votre cordon d'alimentation soit conforme aux normes de sécurité locales applicables.

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.

Zorg ervoor dat het netsnoer voldoet aan de relevante plaatselijke veiligheidsnormen.

Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia conforme alle normative locali in materia di sicurezza.

Confirme que su cable de CA cumple la norma de seguridad local pertinente.



Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

Sauf mention contraire dans la documentation, ne tentez pas de réparer l'imprimante vous-même.

Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.

Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.

Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.

Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.



Do not let the power cord become damaged or frayed.

Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'abîmer ou s'effilocher.

Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden.

Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.

Evitare che il cavo di alimentazione si danneggi o si sfilacci.

No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.



Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.

Placez l'imprimante à proximité d'une prise électrique où le cordon d'alimentation peut facilement être débranché.

Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.

Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.

Collocare la stampante accanto a una presa a muro che consenta uno scollegamento agevole del cavo di alimentazione.

Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.



Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

Ne placez et ne rangez pas le produit à l'extérieur, dans des lieux particulièrement sales ou poussiéreux, à proximité de points d'eau ou de sources de chaleur, ou dans des lieux soumis à des chocs, des vibrations, des températures élevées ou de l'humidité.

Das Gerät darf nicht im Freien, in der Nähe von viel Schmutz oder Staub, Wasser, Wärmequellen oder an Standorten, die Erschütterungen, Vibratoren, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, aufgestellt oder gelagert werden.

Plaats of bewaar het apparaat niet buiten en zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan vuil, stof, water of hittebronnen. Vermijd plaatsen die onderhevig zijn aan schokken, trillingen, hoge temperaturen of luchtvuchtigheid.

Non posizionare o conservare il prodotto in esterni, accanto a fonti di calore, acqua, sporco o polvere eccessiva o in luoghi soggetti a urti, vibrazioni, temperature o umidità elevate.

No coloque ni deje el producto al aire libre, cerca de suciedad o polvo, agua, fuentes de calor o en lugares sometidos a golpes, vibraciones, altas temperaturas o humedad.



Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

Veillez à ne pas renverser de liquide sur le produit et à ne pas le manipuler les mains mouillées.

Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf das Produkt zu verschütten und das Gerät nicht mit nassen Händen anzufassen.

Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen op het apparaat morst en pak het apparaat niet met natte handen vast.

Prestare attenzione a non versare liquidi sul prodotto e a non utilizzarlo con le mani bagnate.

Procure que no se vierta ningún líquido dentro del producto y no utilizar el producto con las manos mojadas.



Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers.

Maintenez le produit à au moins 22 cm de distance des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio générées par le produit peuvent affecter de manière négative le fonctionnement des stimulateurs cardiaques.

Halten Sie zwischen dem Gerät und Herzschrittmachern einen Mindestabstand von 22 cm ein. Die Funkwellen, die das Gerät aussendet, könnten die Funktion von Herzschrittmachern nachteilig beeinflussen.

Houd dit product ten minste 22 cm verwijderd van pacemakers. De radiogolven die door dit product worden uitgezonden kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van pacemakers.

Tenere il prodotto ad almeno 22 cm dai pacemaker cardiaci. Le onde radio emesse dal prodotto possono compromettere il funzionamento dei pacemaker cardiaci.

Mantenga este producto alejado como mínimo 22 cm de estimuladores cardíacos. Las ondas de radio de este producto pueden afectar negativamente al funcionamiento de los estimuladores cardíacos.



If the LCD screen is damaged, contact your dealer. If the liquid crystal solution gets on your hands, wash them thoroughly with soap and water. If the liquid crystal solution gets into your eyes, rinse them immediately with water. If discomfort or vision problems remain after a thorough flushing, see a doctor immediately.

Si l'écran LCD est endommagé, contactez votre revendeur.

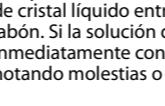
En cas de contact de la solution à base de cristaux liquides avec vos mains, lavez-les soigneusement avec de l'eau et du savon. En cas de contact de la solution à base de cristaux liquides avec vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin.

Wenn das LCD-Display beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Falls die Flüssigkristalllösung auf Ihre Hände gelangt, waschen Sie sie gründlich mit Seife und Wasser. Falls die Flüssigkristalllösung in die Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Neem contact op met uw leverancier als het display beschadigd is. Als u vloeistof uit het display op uw handen krijgt, was ze dan grondig met water en zeep. Als u vloeistof uit het display in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt.

Se il display LCD è danneggiato, contattare il rivenditore. Se la soluzione a cristalli liquidi dovesse venire a contatto con le mani, lavarle accuratamente con acqua e sapone. Se la soluzione a cristalli liquidi dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquareli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente gli occhi permane uno stato di malessere o problemi alla vista, rivolgersi immediatamente ad un medico.

Si el display LCD es dañado, póngase en contacto con su proveedor. Si la solución de cristal líquido entra en contacto con las manos, láveselas con abundante agua y jabón. Si la solución de cristal líquido entra en contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua. Si, aun después de lavarse a conciencia, sigue notando molestias o problemas de vista, acuda a un médico de inmediato.



Keep ink cartridges out of the reach of children.

Conservez les cartouches hors de portée des enfants.

Bewahren Sie Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Houd cartridges buiten het bereik van kinderen.

Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini.

Guarde los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños.



Be careful when you handle used ink cartridges, as there may be some ink around the ink supply port. If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.

Manipulez les cartouches d'encre usagées avec précaution, le port d'alimentation en encré pouvant être légèrement taché d'encre. En cas de contact avec l'encre avec la peau, nettoyez énergiquement la région à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'encre avec l'intérieur de votre bouche, recrachez immédiatement et consultez un médecin dans les plus brefs délais.

Seien Sie beim Umgang mit benutzten Tintenpatronen vorsichtig, da um die Tintenzuleitungsoffnung noch immer ein wenig Tinte vorhanden sein kann. Wenn Tinte auf Ihre Hände gerät, reinigen Sie diese gründlich mit Wasser und Seife. Sollte Tinte in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls Sie Tinte in den Mund bekommen, sofort ausspucken und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Wees voorzichtig met gebruikte cartridges. Er kan inkt rond de inkttoevoer kleven. Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek grondig met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met